



- Instrucciones:
- Duración: 1 hora y treinta minutos
 - Se podrá hacer uso del diccionario y de su apéndice gramatical
 - El alumno deberá elegir una de las dos opciones (A y B) y, dentro de la opción elegida, desarrollar en su totalidad sólo uno de los cuatro textos y sus correspondientes cuestiones.
 - La puntuación que se otorga a cada apartado figura, entre paréntesis, junto a su enunciado.

OPCIÓN A

TEXTO 1

TRADUCCIÓN DE JENOFONTE, *Anábasis* (5 puntos)

Ciro, con el pretexto de expulsar a los Pisidas de la zona, reúne a sus tropas

Ἐπεὶ δ' ἐδόκει ἤδη πορεύεσθαι αὐτῷ ἄνω, τὴν μὲν πρόφασιν ἐποιεῖτο¹ ὡς Πισίδας βουλόμενος ἐκβαλεῖν παντάπασιν ἐκ τῆς χώρας· καὶ ἀθροίζει ὡς ἐπὶ τούτους τό τε βαρβαρικὸν καὶ τὸ Ἑλληνικόν².

1. ποιεῖσθαι τὴν πρόφασιν = buscarse un pretexto; 2. entiéndase τὸ στρατεῦμα = el ejército.

CUESTIÓN A

- Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde ἐπεὶ δὲ hasta χώρας (1 punto).
- Señalar dos derivados castellanos de πᾶς, πᾶσα, πᾶν (todo) y otros dos de Ἕλληνες (los griegos) (1 punto)

CUESTIÓN B

Responder a una de las dos preguntas siguientes (3 puntos):

- La poesía épica
- El drama ático: tragedia y comedia

TEXTO 2

TRADUCCIÓN DE APOLODORO, *Biblioteca* (5 puntos):

Descripción del Minotauro y de su reclusión por Minos en el laberinto construido por Dédalo

οὗτος εἶχε ταύρου πρόσωπον, τὰ δὲ λοιπὰ ἀνδρός· Μίνως δὲ ἐν τῷ λαβυρίνθῳ κατὰ τινὰς χρησιμοῦς κατακλείσας αὐτὸν ἐφύλαττεν. ἦν δὲ ὁ λαβύρινθος, ὃν Δαίδαλος κατασκεύασεν, οἴκημα καμπαῖς πολυπλόκοις.

CUESTIÓN A

- Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde Μίνως hasta ἐφύλαττεν. (1 punto)
- Señalar dos derivados castellanos de ἀνὴρ (hombre, varón) y otros dos de ταῦρος (toro) (1 punto)

CUESTIÓN B

Responder a una de las dos preguntas siguientes (3 puntos):

- La poesía épica
- El drama ático: tragedia y comedia

TEXTO 3

TRADUCCIÓN DE LUCIANO, *Diálogos de los dioses* (5 puntos):

Hermes se queja ante Maya, su madre, de sus muchas ocupaciones.

ΕΡΜΗΣ

Ἔστι γάρ τις, ὦ μήτηρ, ἐν οὐρανῷ θεὸς ἀθλιώτερος ἐμοῦ;

ΜΑΙΑ

Μὴ λέγε, ὦ Ἑρμῆ, τοιοῦτον μηδέν.

ΕΡΜΗΣ

Τί μὴ λέγω, ὃς τοσαῦτα πράγματα ἔχω μόνος κάμνων καὶ πρὸς τοσαύτας ὑπηρεσίας¹ διασπόμενος;

1. ὑπηρεσία, -ας, ἡ = ocupación, tarea

2.

CUESTIÓN A:

1. Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde ὃς hasta κάμνων (1 punto).
2. Señalar dos derivados castellanos de θεός (dios) y dos de λόγος (palabra) (1 punto).

CUESTIÓN B: Responder a una de las dos preguntas siguientes (3 puntos):

1. La poesía épica
2. El drama ático: tragedia y comedia

TEXTO 4

TRADUCCIÓN DE LUCAS, *Evangelio* (5 puntos):

Por su fruto se conoce el árbol

Οὐ γάρ ἐστιν δένδρον καλὸν ποιοῦν καρπὸν σαπρὸν, οὐδὲ πάλιν δένδρον σαπρὸν ποιοῦν καρπὸν καλόν. Ἐκαστον γὰρ δένδρον ἐκ τοῦ ἰδίου καρποῦ γινώσκειται.

CUESTIÓN A:

1. Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde Οὐ γάρ hasta καρπὸν σαπρὸν, (1 punto).
2. Señalar dos derivados castellanos de σοφία (sabiduría) y dos de φῶς (luz) (1 punto).

CUESTIÓN B: Responder a una de las dos preguntas siguientes (3 puntos):

1. La poesía épica
2. El drama ático: tragedia y comedia



- Instrucciones:
- Duración: 1 hora y treinta minutos
 - Se podrá hacer uso del diccionario y de su apéndice gramatical
 - El alumno deberá elegir una de las dos opciones (A y B) y, dentro de la opción elegida, desarrollar en su totalidad sólo uno de los cuatro textos y sus correspondientes cuestiones.
 - La puntuación que se otorga a cada apartado figura, entre paréntesis, junto a su enunciado.

OPCIÓN B

TRADUCCIÓN DE JENOFONTE, *Anábasis* (5 puntos)

Descripción del país cercano al puerto de Calpe y de los frutos que produce.

ἡ δὲ ἄλλη χώρα καλὴ καὶ πολλή, καὶ κῶμαι ἐν αὐτῇ εἰσι πολλαὶ καὶ οἰκούμεναι·
φέρει γὰρ ἡ γῆ καὶ κριθὰς καὶ πυροὺς καὶ ὄσπρια πάντα καὶ μελίνας¹ καὶ σήσαμα καὶ
σῦκα ἀρκοῦντα.

1. μελίνα, -ας, ἡ, = cierto tipo de cereal (zahina, sorgo)

CUESTIÓN A

- Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde ἡ δὲ ἄλλη hasta οἰκούμεναι. (1 punto).
- Señalar dos derivados castellanos de φέρω (llevar, transportar) y otros dos de γῆ (tierra) (1 punto)

CUESTIÓN B

Responder a una de las dos preguntas siguientes (3 puntos):

- La poesía lírica
- La historiografía

TEXTO 2

TRADUCCIÓN DE APOLODORO, *Biblioteca* (5 puntos)

Eneo ofrece sacrificios de primicias a todos los dioses, pero se olvida de Ártemis: aquí está el origen de la muerte de Meleagro

Μελέαγρος δὲ ἀνὴρ ἄτρωτος καὶ γενναῖος γενόμενος τόνδε τὸν τρόπον ἐτελεύτησεν.
ἐτησίων καρπῶν ἐν τῇ χώρᾳ γενομένων, τὰς ἀπαρχὰς Οἰνεὺς¹ θεοῖς πᾶσι θύων μόνης
Ἄρτεμιδος² ἐξελάθετο³.

1. Οἰνεύς, -έως = Eneo, padre de Meleagro; 2. Ἄρτεμις, -ιδος = Ártemis, nombre de diosa; 3. 3ª p. sing. del aoristo medio de ἐκλανθάνω.

CUESTIÓN A

- Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde Μελέαγρος hasta ἐτελεύτησε. (1 punto)
- Señalar dos derivados castellanos de θεός (dios, diosa) y otros dos de μόνος (solo, único) (1 punto)

CUESTIÓN B

Responder a una de las dos preguntas siguientes (3 puntos):

- La poesía lírica
- La historiografía

TEXTO 3

TRADUCCIÓN DE LUCIANO, *Diálogos de los muertos* (5 puntos):

El filósofo Menipo se extraña de que el centauro Quirón, aun pudiendo ser inmortal, haya querido morir.

MENΙΠΠΙΟΣ

Ἦκουσα, ὦ Χείρων, ὡς θεὸς ὢν ἐπεθύμησας ἀποθανεῖν.

ΧΕΙΡΩΝ

Ἀληθῆ ταῦτα ἤκουσας, ὦ Μένιππε, καὶ τέθνηκα, ὡς ὄρᾳς, ἀθάνατος εἶναι δυνάμενος.

MENΙΠΠΙΟΣ

Τίς σε ἔρωσ τοῦ θανάτου ἔσχεν, ἀνεράστου τοῖς πολλοῖς χρήματος;

CUESTIÓN A:

1. Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde Ἀληθῆ hasta δυνάμενος (1 punto).
2. Señalar dos derivados castellanos de θάνατος (muerte) y dos de ἔρωσ (amor) (1 punto)

CUESTIÓN B: Responder a una de las dos preguntas siguientes (3 puntos):

1. La poesía lírica
2. La historiografía

TEXTO 4

TRADUCCIÓN DE LUCAS, *Evangelio* (5 puntos):

Un criado anuncia al hermano la vuelta del hijo pródigo.

Ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ· Ὁ ἀδελφός σου ἦκει, καὶ ἔθυσεν ὁ πατήρ σου τὸν μόσχον τὸν σιτευτόν, ὅτι ὑγιαίνοντα αὐτὸν ἀπέλαβεν. Ὁργίσθη δὲ καὶ οὐκ ἤθελεν εἰσελθεῖν.

CUESTIÓN A:

1. Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde Ὁ δὲ εἶπεν hasta ἀπέλαβεν (1 punto).
2. Señalar dos derivados castellanos de πατήρ (padre) y dos de πούς, ποδός (pie) (1 punto).

CUESTIÓN B: Responder a una de las dos preguntas siguientes (3 puntos):

1. La poesía lírica
2. La historiografía